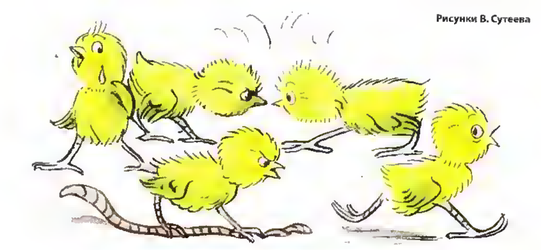



Рисунок Б. Фридкина

Рисунки В. Сутеева

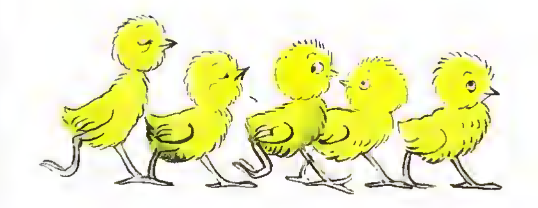


# ПЯТЬ ЦЫПЛЯТ

На всю деревню шум и гам —
Дерутся пять вояк.
Дерутся храбро пять
цыплят:
Попался им червяк.

И не осталось червяка.
И все сказали: «Пи...ить...»
И снова дружат пять
цыплят,
Раз нечего делить.

Перевод с немецкого В. Викторова



# В ЗООПАРКЕ

Рисунки Т. Вышенской

Текст Д. Эппелл

МЫШЬ
ОБЫКНОВЕННАЯ

Говорит сестре малыш:
«Убегай, ведь это мышь!»

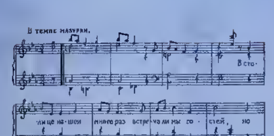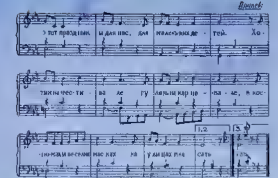



А к тигрёнку лезет близко —
Мол, не страшно: это ж киска!

# МАЛЫШИ НА ФЕСТИВАЛЕ

Музыка М. Черняка
Слова Н. Кончаловской

Рисунок Т. Полеты







1

В столице нашей много раз
Встречали мы гостей,
Но этот праздник и для нас –
Для маленьких детей.

**Припев:**

Хотим на фестивале
Гулять на карнавале!
В костюмах и весёлых масках
На улицах плясать.

2

На площадь выйдем, на бульвар
Встречать из разных стран
Индийцев, чехов и болгар,
Китайцев, англичан.

**Припев.**

3

Хоть рано мы ложимся спать
И лет немного нам,
Но танец можем мы сплясать
И песню спеть гостям!

**Припев.**

**Рисунки из французского журнала «Vaillant»**



Давайте познакомимся, ребята! Я французский художник Арналь, а это мои верные друзья — хитрый лисёнок Мюзо и неуклюжий мишка Пласид. С ними всегда происходят самые невероятные истории. Вот нынешней зимой... А впрочем, смотрите сами, что произошло с ними нынешней зимой.















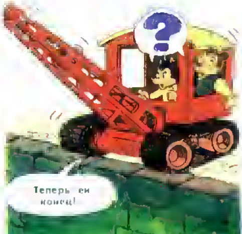












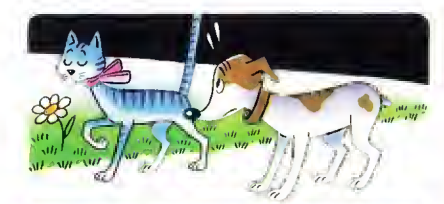






# ЧЕЙ БАНТИК ЛУЧШЕ?

Рисунки Рауля Вердини (Италия) Текст В. Голяховского



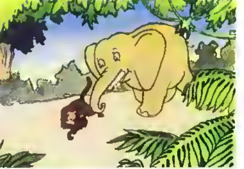




— Не хвастай, Хвастунья, — пролаял Барбос
И бабочку гордо на шее понёс.

# СЛОН И МАРТЫШКА

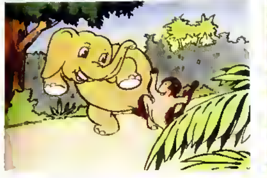
Текст и рисунки Лю Вэй и Цзян Ай-цюнь
Перевод с китайского Н. Ковтун



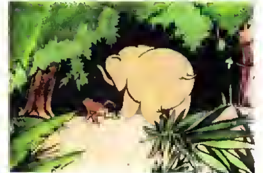
1. Слон и Мартышка были хорошими друзьями.



2. Однажды Слон сказал:
— Я самый сильный!..
Мартышка ответила:
— А я самая ловкая!

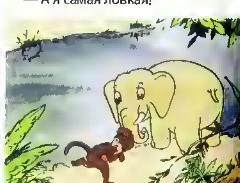


3. Слон засмеялся:
— Дружище, лучше быть самым сильным, чем самым ловким.
Мартышка обиделась.



4. Они долго спорили. Слон сказал:
— Пойдём к умной Белочке, она знает, каким лучше быть: самым сильным или самым ловким.

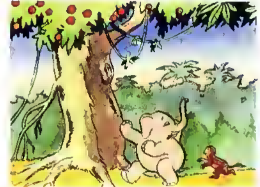
5. Белочка подумала и сказала:
— Сначала пойдите к реке, переплывите её, на другом берегу нарвите плодов и принесите мне.



6. Слон и Мартышка подошли к широкой, глубокой реке. Мартышка испугалась:
— Я не смогу переплыть реку!



7. Слон посадил Мартышку к себе на спину, и они поплыли.



8. На берегу Слон грустно посмотрел на большие деревья:
— Придётся нам уйти без плодов. Так высоко я не достану.

9. — Ты забыл, что я умею лазить по деревьям,— сказала Мартышка и прыгнула на дерево.



10. Они нарвали много плодов и пошли обратно к Белочке.



11. Белочка сказала: — Ты, Мартышка, не смогла переплыть реку, а ты, Слон, один не достал плодов.



12. Значит, хорошо быть и сильным, и ловким. Значит, надо дружить и помогать друг другу.

# РОГА И РОЖКИ

Рисунки Ж. Эффеля (Франция) Текст Ю. Постникова



На лужайке, у дорожки,
Встретились рога и рожки.
Удивляются рога:
— Ты откуда на луга
К нам попало, такое страшилище?

# УДАЧНАЯ НАХОДКА



— А ну-ка, сбегай за волком!

# ТРИ БРАТА-АКРОБАТА

Рисунки И. Семёнова
Текст И. Рахилло

## ПРИКЛЮЧЕНИЕ МАЛЫШЕЙ ВО ВРЕМЯ

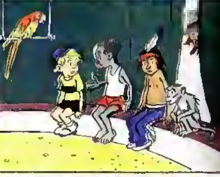




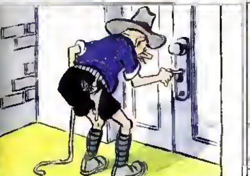

1. Жили в Америке три брата — цирковых акробата: Билл, Том и Орлиное перо.



2. Хозяином цирка был дрессировщик Тудэй.



3. Задумали ребята поехать в Москву на фестиваль.



4. Пронюхал об этом Тудэй, запер их в цирке.



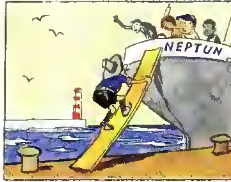
5. Но ничего не страшно тому, у кого много друзей.



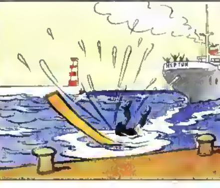
6. Слон и жираф быстрее ветра домчали их на пристань.



7. Братья очутились на палубе парохода. Но тут откуда ни возьмись — Тудэй!




8. Схватил он трап и стал карабкаться на корму парохода.



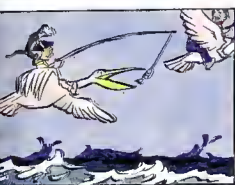
9. Пароход отошёл от берега, и Тудэй бултых в воду!



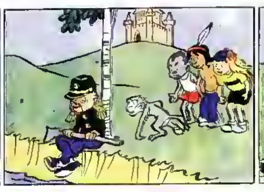
10. Побежал Тудэй к радиотелефону.
— Высадить, — кричит, — беглецов на остров!



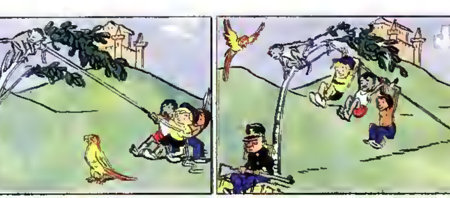
11. И вот братья на необитаемом острове, где жили одни пеликаны.



12. Орлиное перо придумал, как можно покинуть остров.

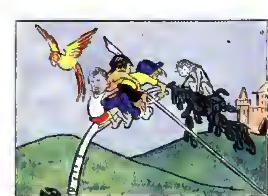


13. Птицы опустили их на землю. Ребята шли, шли и вдруг увидели у реки жандарма-пограничника.



14. Обезьянка Люлю привязала верёвку к вершине дерева.

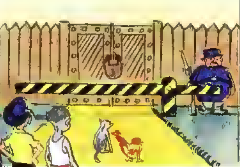
15. Натянули верёвку...



16. ...обрезали ножом...



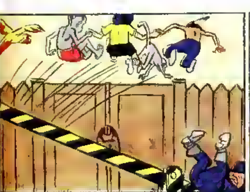
17. ...и перелетели на другой берег. А жандарм с испуга упал в реку.



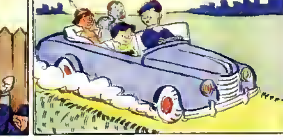
18. Добрались друзья до новой границы. Граница — на замке! Часовой стоит!



19. Увидел их часовой, побежал за ними и прыгнул на шлагбаум...



20. А братьям только этого и надо.



21. Наконец Билл, Том и Орлиное перо попали в нашу страну.



22. С весёлой песней шагают на фестиваль три брата-акробата и с ними их верные друзья: Буратино, Чиполлино, Петрушка, Гурвинек, Карандаш, обезьянка Люлю и попугай Какаду!

# ПОСМОТРИТЕ, РЕБЯТА!

Сколько ваших знакомых собралось на этой картинке! Тут и Красная шапочка, и Серый волк, и Кот в сапогах... А вот и Человек Рассеянный. Вместо шапки у него на голове сковорода, на ногах — перчатки.

Смотри-ка, Рассеянный, а всё-таки не опоздал, вовремя сюда приехал!

Здесь и Медведь из русской сказки, в рукавичке у него Лягушка-квакушка, Лисичка-сестричка, Заяц и Мышка-норушка. Все собрались! Мойдодыр пришёл, и доктор Айболит приехал. Вот он в самой середине, обнимается со своим братом. Брат его живёт в Англии — он тоже доктор и тоже добрый. Зовут его Дулитл.

Буратино ты, конечно, узнал сразу, и дядю Стёпу. А вот рядом с ним в зелёной шляпе с галуном — знаменитый Гулливер. Ты скоро узнаешь о его путешествиях в Страну великанов и в Страну лилипутов. А самый большой великан на этой картинке — француз Гаргантюа. С ним ты тоже познакомишься, только не сейчас, а когда подрастёшь. Человек он весёлый, добрый и очень хороший.

Видишь на картинке негра? Его зовут Джим. У него на ладони забавный мышонок по имени Микки Маус. Рядом стоит мальчик в шляпе, американский школьник, — Том Сойер. Он немножко озорник, но зато весёлый парень и хороший товарищ. Девочка с букетом цветов — это Белоснежка. А с ней добрые лесные человечки — гномы — и оленёнок Бэмби.

Знаешь ли ты знаменитых вралей? В красной шапке-феске — француз Тартарен, знаменитый охотник. Он даже льва сюда привёз. В морской форме — это капитан Врунгель, тоже мастер рассказывать небылицы. В красном камзоле со шпагой — это всем вралям враль, барон Мюнхгаузен из Германии.

Вот сколько старых, проверенных друзей и будущих твоих знакомых собралось в нашем журнале. Знаешь, почему они собирались?

Очень просто: со всех концов Земли съехались в Москву на фестиваль хорошие люди. А те, кто тут нарисован, — это герои разных детских книг. Уж кому-кому, а им-то никак нельзя было пропустить такой праздник.

Сейчас они только встретились, знакомятся, здороваются. Да и не все ещё приехали. Вон на самолёте торопятся куклы-петрушки из разных стран. Зовут их по-разному: Панч, Ганс-вурст, Карагёз, Полишинель, Чанчес, а дело у них у всех одно: приносить радость людям, юным друзьям.

Вот когда все соберутся, перезнакомятся, отдохнут с дороги, тогда начнутся разговоры. Каждый захочет рассказать о своих новых приключениях. Жаль, что не удастся послушать этот разговор! Не беда. Карандаш не зевает: он забрался в карман Гаргантюа и обо всём, что увидит и услышит, расскажет в журнале.

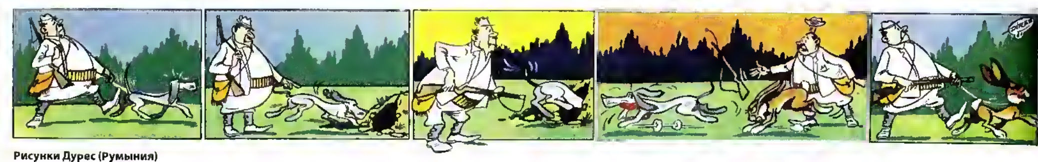
А вы, ребята, напишите, кого вы здесь ещё знаете и что бы вы хотели узнать о них.

**Рисунок К. Ротова** **Текст А. Некрасова**





## ВОТ ТАК СЛУЧАЙ! ЧУДЕСА! ХРАБРЫЙ ЗАЯЦ ВМЕСТО ПСА.



Рисунки Дурес (Румыния)

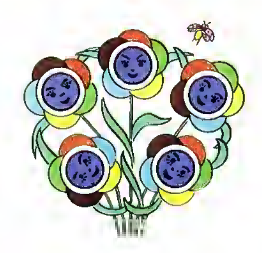
Рисунки Карандаша
Текст А. Рабиновича



— Поменяемся, Цветок,
Лепесток на лепесток.

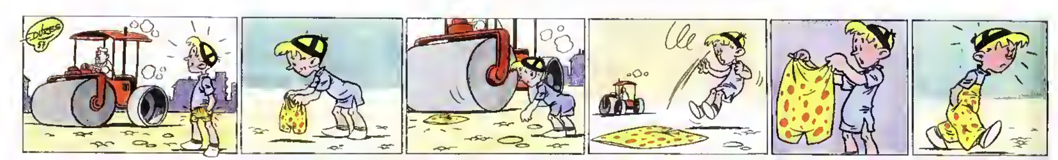


— И с тобою, друг Цветок,
Поменяю лепесток.



— А теперь и я, и ты —
Фестивальные цветы!

## ПОГЛЯДИ, КАК ПЕТЯ ВДРУГ СТАЛ ВЛАДЕЛЬЦЕМ ДЛИННЫХ БРЮК.

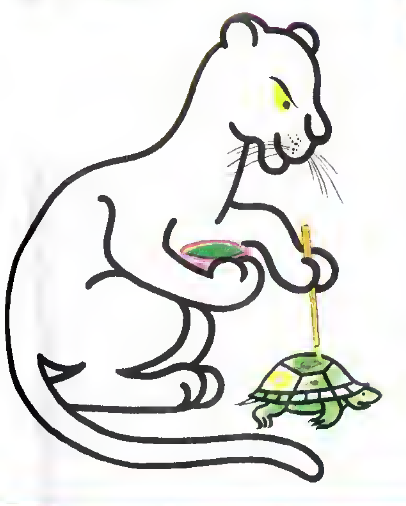




# ДВА ХУДОЖНИКА

## индейская народная сказка

Рисунки В. Стацинского





днажды, гуляя на берегу озера, Ягуар увидел Черепаху.

— Здравствуй, Черепаха, — сказал он.

— Здравствуй, — ответила Черепаха.

— Я очень голоден и хочу съесть тебя.

— Ну что ж! Но сперва я бы очень хотела посмотреть, как ты рисуешь. Я слышала, что ты прекрасный художник.

— На чём же я буду рисовать? — спросил польщённый Ягуар.

— Ну, хотя бы на моём панцире. Сейчас я разведу тебе краски.

И, подав Ягуару кисть, она пододвинулась поближе к нему, спрятав на всякий случай голову в панцирь.

Ягуар принялся рисовать. Но он был ленив, совсем не старался, и поэтому, когда он кончил рисовать, весь панцирь Черепахи был покрыт неясными линиями, кругами и квадратами.

— Готово! — сказал Ягуар.

— Спасибо. Ты чудесно рисуешь. А теперь моя очередь. Ну-ка, стань к свету!

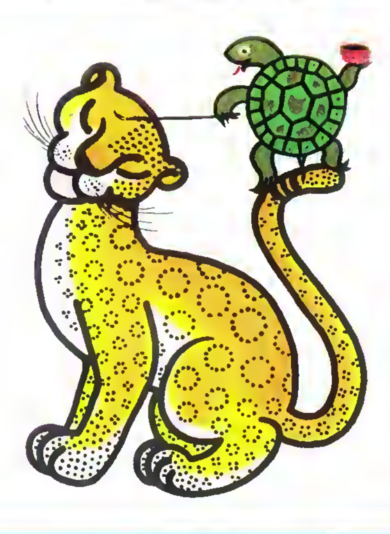
И Черепаха, не медля ни минуты, принялась за дело. Она водила кистью с большим старанием, высунув язык от усердия.

Шкура Ягуара вышла у неё яркой, с красивыми большими пятнами. Ягуар был в восторге.

— Вот здорово! Я ещё красивей, чем был раньше! — воскликнул он, посмотрев на своё отражение в озерке. И он запрыгал от удовольствия.

Черепаха же, увидев, что он о ней совсем забыл, бросила кисть и краски и уползла домой.

**Перевод с английского и обработка И. Железновой**







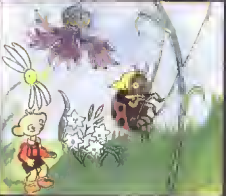



24. — Вы не знаете, где живёт божья коровка?

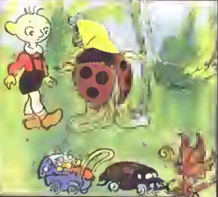


25. — Какой огромный тигр! Даже смотреть страшно!

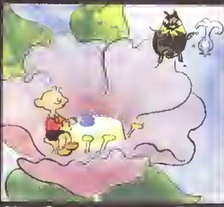
26. — Дапьше, Гурвинек, иди пешком — здесь проезда нет.



27. — Фу-ты! Наконец-то добрался!



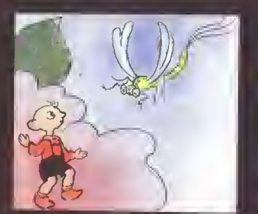
28. — Здравствуй! Меня зовут Миленка. А тебя?
— Гурвинек...



29. — Я ненадопго. Только спетаю за свежей росой и сразу вернусь.



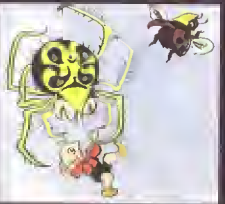
30. — Что-то допго нет Мипенки. Может быть, что-нибудь спучипось!



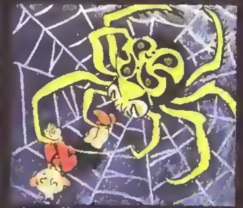
31. — Скорее на помощь! Миленка попапась в сеть к пауку Барнабашу!



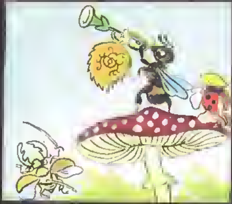
32. — Держись, Мипенка! Сейчас я тебя освобожу!



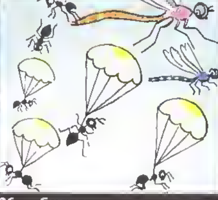
33. — Прощай, Мипенка!
— Я тебе покажу, как спасать божьих коровок!..



34. — Ньям, ньям, ньям!



35. — Не плачь, Миленка! Мы спасём Гурвинека! Ту-ру-ру-ра-ра! Тревога!



36. — Скорее на помощь Гурвинеку!




37. — Ура! Ура! Ура! Злой Барнабаш побеждён!




38. — Мы, букашки-таракашки, не боимся Барнабашки!



39. — Эк, и попляшем теперь!..



40. — Баю-баюшки-баю...



41. — Ой, неужели мне всё это приснилось?!



42. — Всё равно я больше никогда не буду мучить букашек!

